

ザーマはすごいよ！

Zama is great!

✎ Michael Oguttu

✍ Vusi Malindi

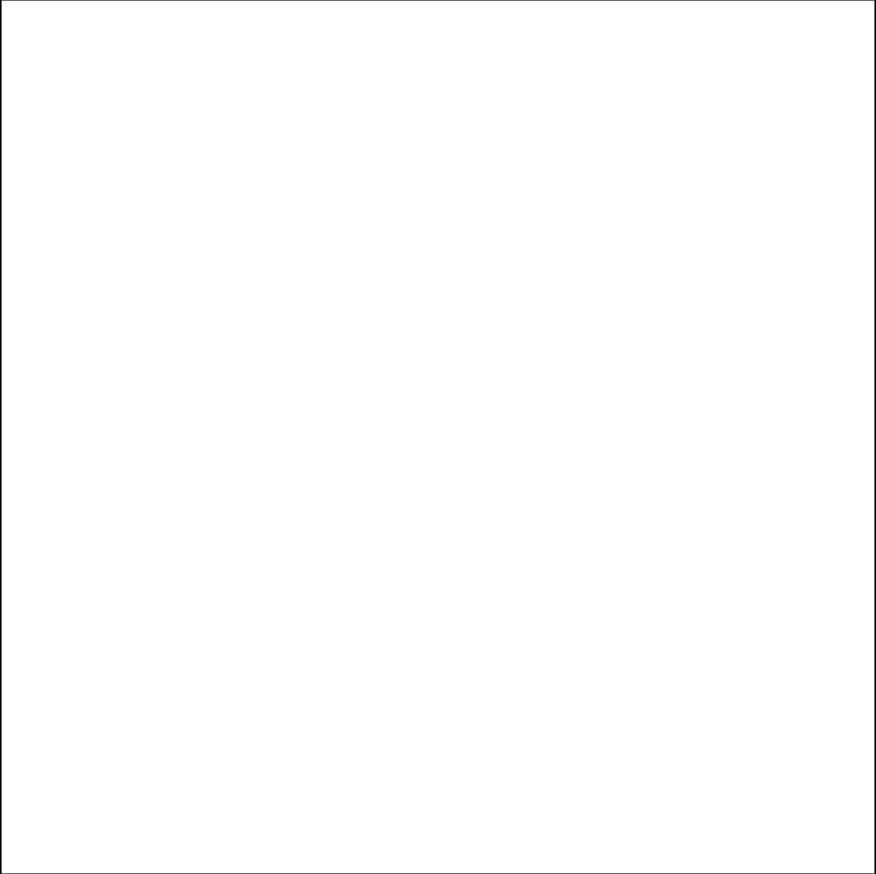
💬 Yoko Katakura

💬 Japanese / English

📊 Level 2

(imageless edition)

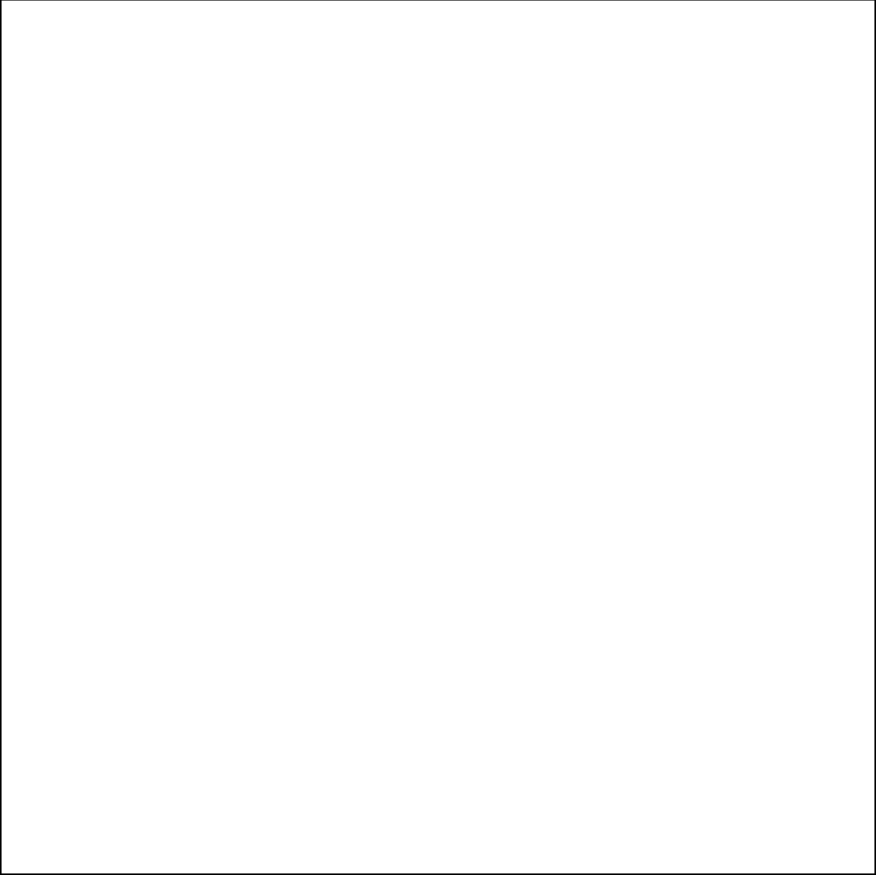




弟はとってもお寝坊さんだ。私は早起き、だって私はすごい子だから!

...

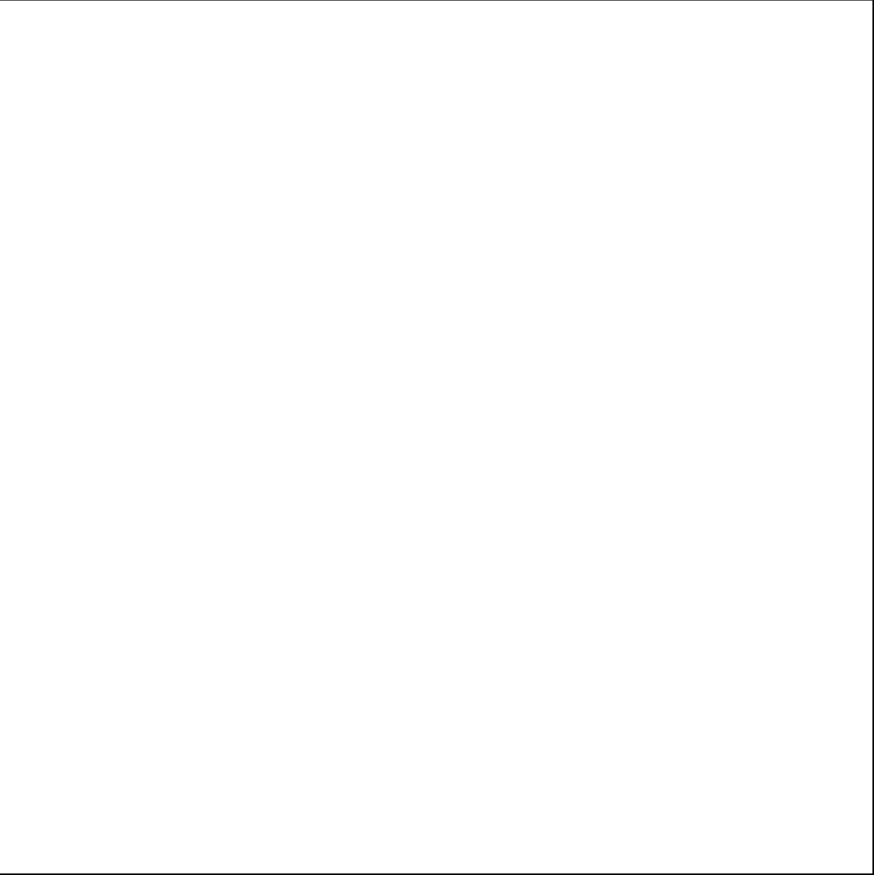
My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



お日様の光をお部屋に入れるのも
私。

...

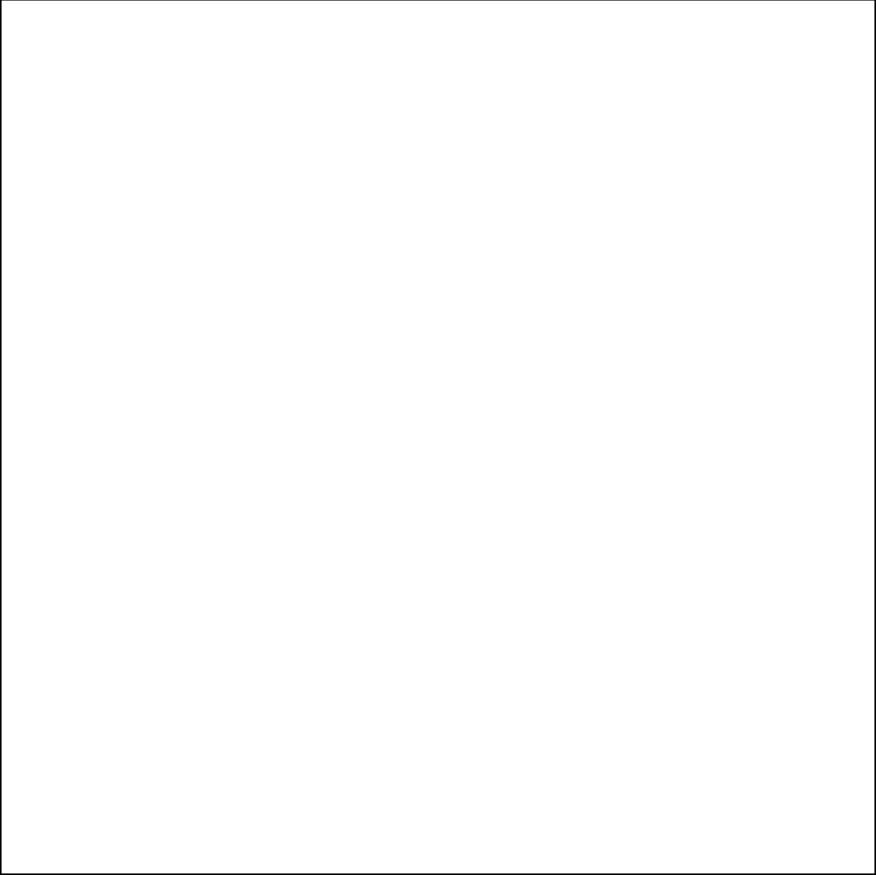
I am the one who lets in the sun.



「あなたは、ママの朝のスターよ」
とママは言う。

...

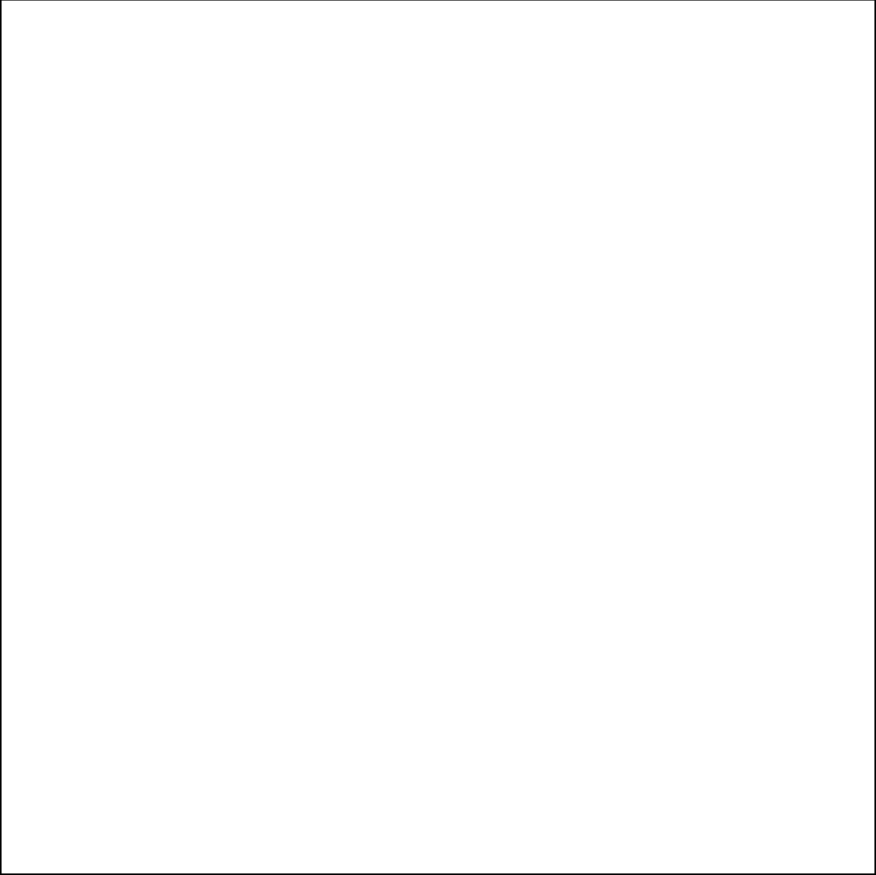
“You’re my morning star,” says
Ma.



一人で体を洗えるよ。

...

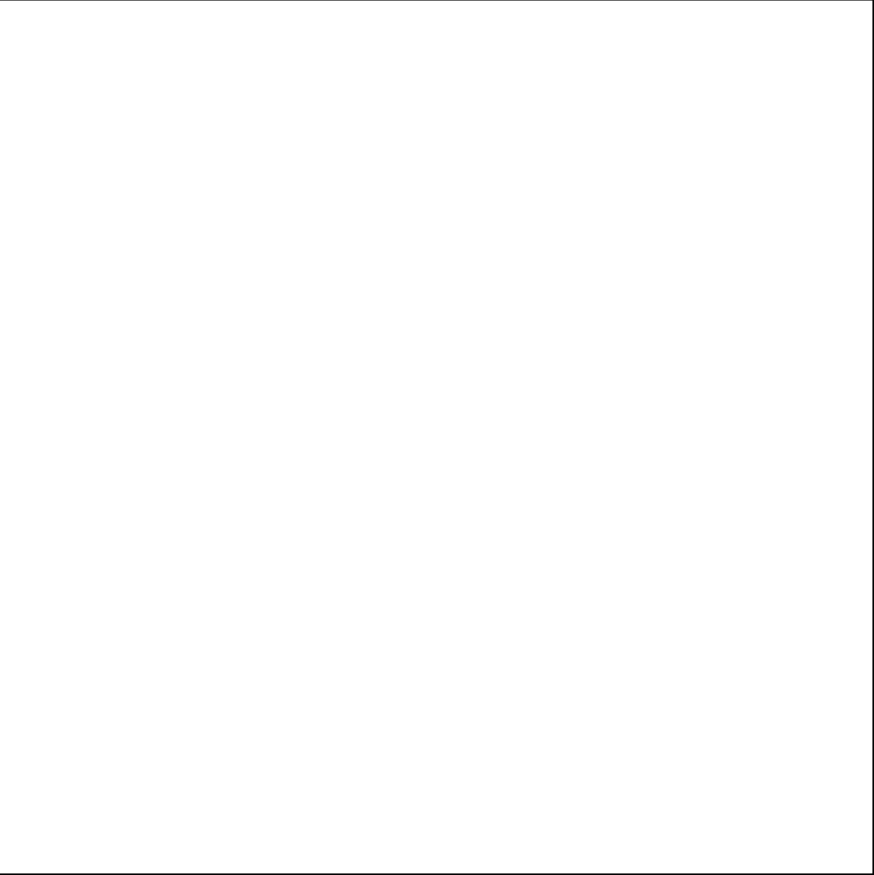
I wash myself, I don't need any help.



水と、青くてくさい石けんを使って
何とか上手くやれるよ。

...

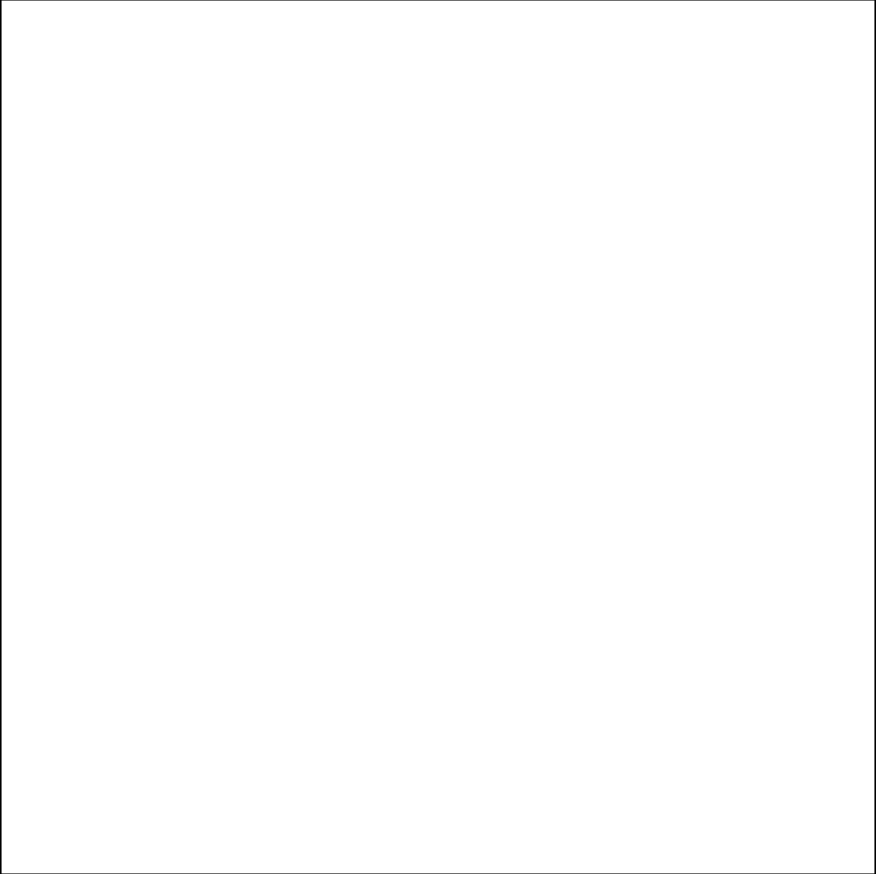
I can cope with cold water and blue
smelly soap.



「歯を磨くのを忘れないでね」とママは念を押す。「絶対、忘れないよ」と私は答える。

...

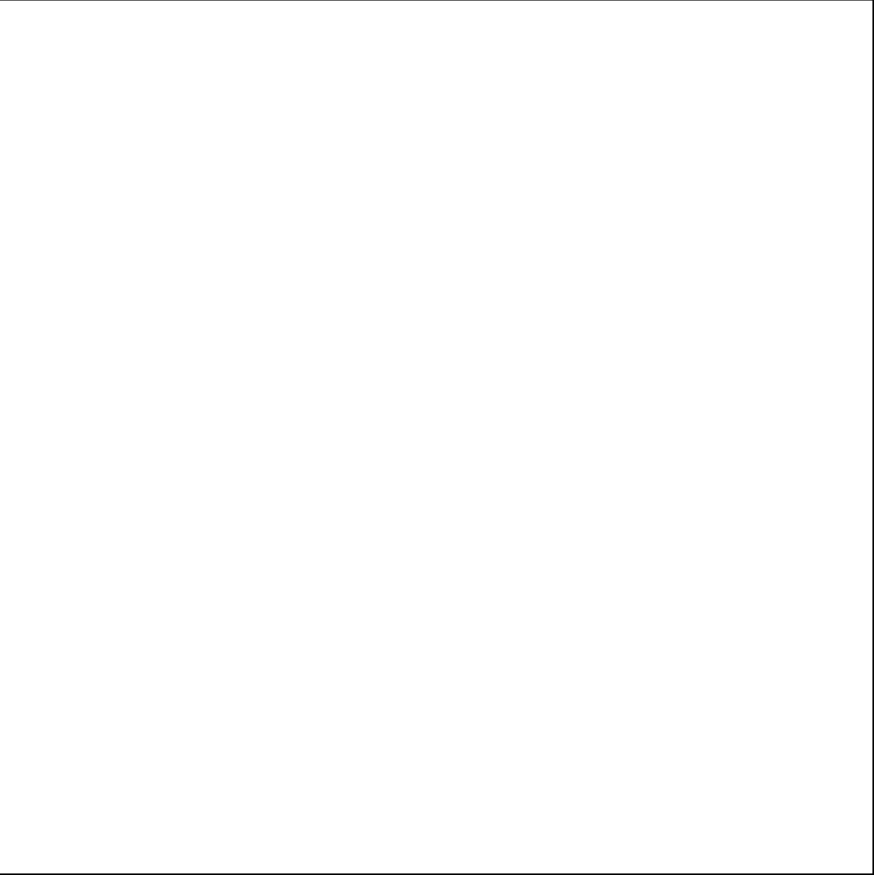
Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never, not me!"



洗い終わったら、おじいちゃんとおば
ちゃんに挨拶をして、みんなが良い
一日になるようにお祈りするよ。

...

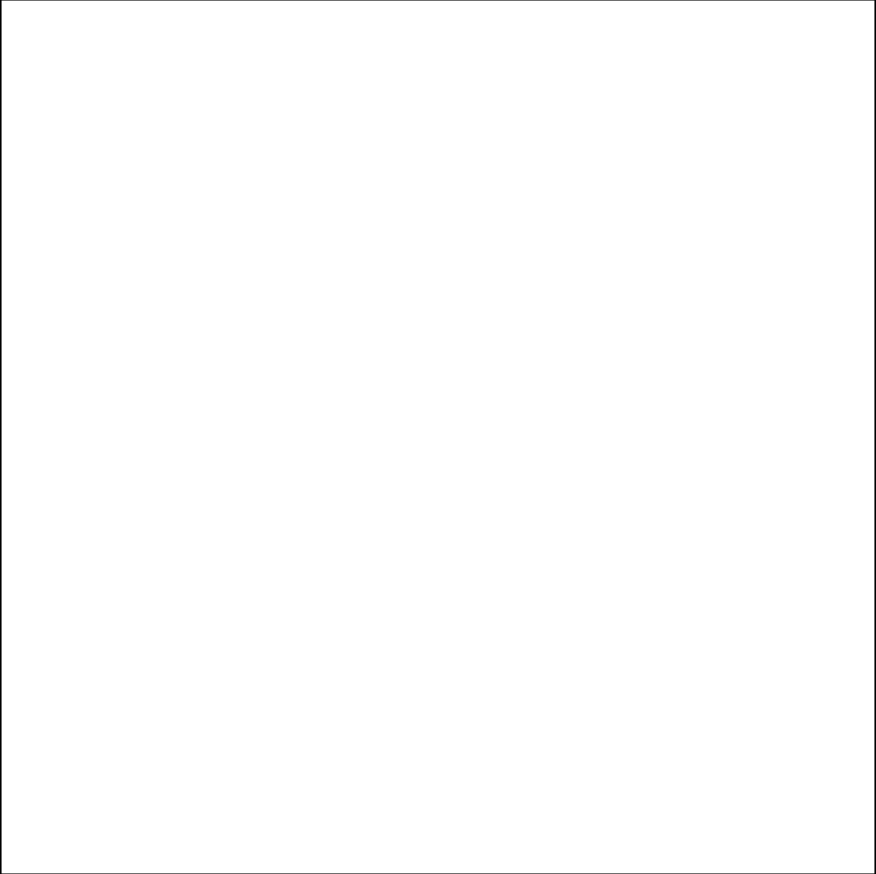
After washing, I greet Grandpa and
Auntie, and wish them a good day.



それから、服を着て「もう、お姉さんでしょ、ママ」と私。

...

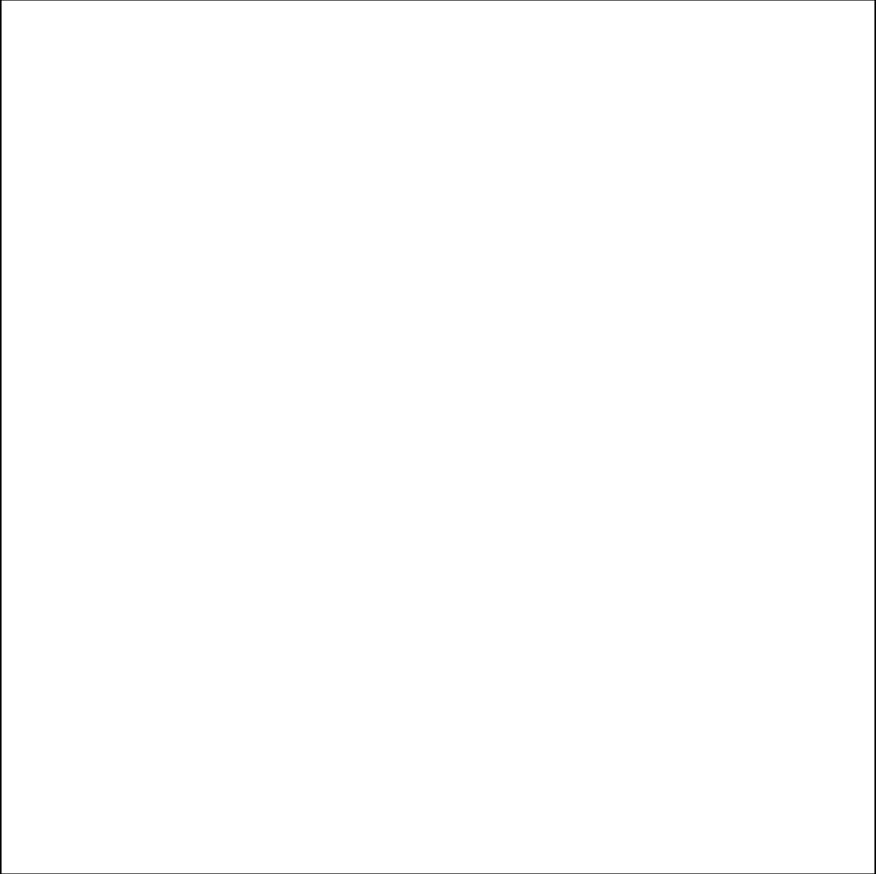
Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.



ボタンをはめることも、靴の留め金を留めることもできるよ。

...

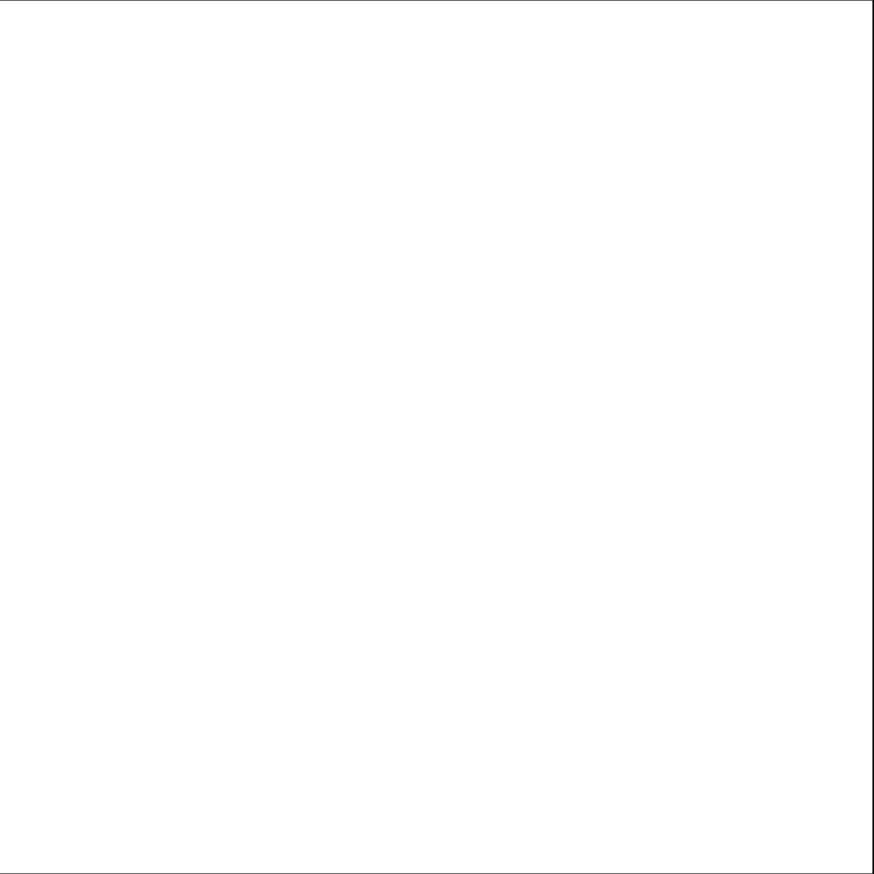
I can close my buttons and buckle my shoes.



そして弟に学校で起こった出来事を
みんな教えてあげるよ。

...

And I make sure little brother
knows all the school news.



教室では、どんなことでも一生懸命
がんばってるよ。

...

In class I do my best in every way.

毎日こうやって良いこといっぱい
やっているよ。でも、一番好きなこ
とは、とことん遊ぶこと！

...

I do all these good things every
day. But the thing I like most, is to
play and play!



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ザーマはすごいよ！

Zama is great!

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (ja) Yoko Katakura

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).